

KARMA®

www.karmaitaliana.it

KSTATION KSTATION PRO

Centralina video per Karaoke
Karaoke video station

**Manuale di istruzioni
Instruction manual**



Complimenti per la sua ottima scelta

Ci complimentiamo vivamente per la Sua scelta. Il prodotto Karma da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati.

Per la sua realizzazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo.

Il prodotto è stato realizzato in conformità alle severe normative di sicurezza imposte dalla Comunità Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza.

Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità.

Karma dispone di numerosi prodotti accessori che potranno completare il vostro apparecchio. Vi invitiamo quindi a visionare l'intera gamma dei nostri prodotti visitando il sito internet: www.karmaitaliana.it sul quale troverete, oltre a tutti i nostri articoli, descrizioni accurate e documentazioni aggiuntive sviluppate successivamente all'uscita del prodotto.

I nostri uffici sono a vostra completa disposizione per qualsiasi chiarimento o informazione.

Ci auguriamo che rimarrete soddisfatti dell'acquisto e Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio.

Il presente manuale si riferisce a 2 modelli:

KSTATION

KSTATION PRO

che differiscono tra loro solo per la presenza dei radiomicrofoni nella versione "PRO". Se avete acquistato la versione standard potete saltare l'ultima parte del manuale.

Spedizione e reclami:

Al momento dell'acquisto o della ricezione del prodotto aprite la scatola e controllate attentamente il contenuto per accertarvi che tutte le parti siano presenti e in buone condizioni. Segnalate immediatamente al venditore eventuali danni da trasporto subiti dall'apparecchio.

In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi suggeriamo quindi di conservarlo.

Congratulation for your choice!

The KARMA product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers.

High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety.

Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

Karma's range includes many other products that can be combined with your device.

We invite you to have a look to the whole range of our products, by visiting our website www.karmaitaliana.it where you will find the technical sheets of all our items, with detailed descriptions and additional documents.

Our offices are at your full disposal for further explanations or information. We wish that you will be satisfied of your purchase and we thank you again for your trust in our brand.

This manual refers to 2 model:

KSTATION

KSTATION PRO

differing only for the the presence of two wireless microphones in the PRO version. If you bought the standard version you can skip the manual's last part.

Shipment and complaints:

After buying or receiving the product, open the box and carefully check the content, to make sure that all parts are included and in good condition. Immediately notify the seller of any transport damage suffered by the device.

In case of return for servicing it is important to ship the product complete with the original packaging: we therefore suggest you to keep it.



Precauzioni ed avvertenze

- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Non aprite, smontate e/o apportate modifiche al prodotto.
- Assicuratevi sempre di collegare l'apparecchio con il voltaggio adeguato.
- Questo prodotto non è adatto ad usi esterni (in presenza di umidità)
- Per evitare il rischio di incendi o cortocircuiti non esponete mai l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Non utilizzate con temperature ambiente superiori ai 35C°.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente.
- Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata.
- Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Controllate che il cavo dell'alimentatore non sia rovinato.
- Non scollegate l'alimentatore dalla presa tirando il cavo.



Cautions and warnings

- *Keep this user manual for future reference. If you give the product to another user, be sure to include this manual.*
- *Do not open, disassemble and / or make changes to the product*
- *Make sure the voltage of the power source used for the product is correct.*
- *This product is not suitable for outdoor use (in presence of moisture)*
- *To avoid the risk of fire or short-circuits never expose the fixture to rain or moisture.*
- *Do not operate the product in an ambient temperature higher than 35°.*
- *In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately.*
- *Never try to repair the product, but contact the authorized technical service center.*
- *Repairs carried out by untrained people can lead to damages both to the fixture and to persons.*
- *Make sure the adaptor's cord is not damaged.*
- *Never disconnect the adaptor from the power source by pulling on the cord.*

Il vostro nuovo apparecchio vi consente di cantare sopra musica proveniente da una qualsiasi sorgente audio, da apparecchio bluetooth o da una sorgente audio/video connessa tramite cavi HDMI.

Potrete collegare fino a due microfoni alle prese frontali e controllare separatamente il livello audio dei microfoni e della sorgente audio.

Se avete acquistato la versione "PRO" potrete cantare utilizzando i due microfoni senza filo inclusi nella confezione.

Nelle pagine successive verranno mostrati alcuni esempi di collegamento che vi suggeriranno come sfruttare al meglio il vostro nuovo apparecchio.

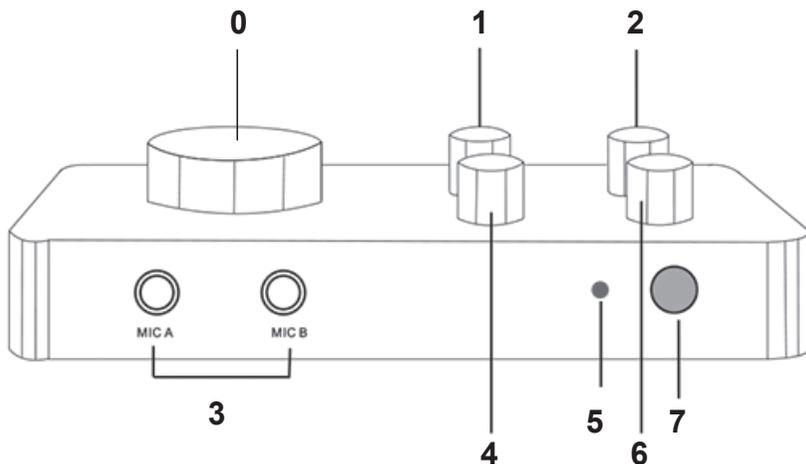
Your new device allows you to sing over music coming from any audio source, from a Bluetooth device or from an audio / video source connected via HDMI cables.

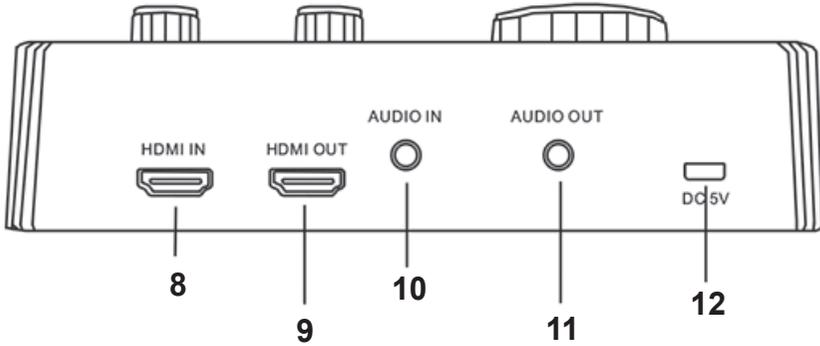
You can connect up to two microphones to the front sockets and control the level of the microphones and of the audio source separately.

If you have purchased the "PRO" version, you can sing using the two wireless microphones included in the package.

The following pages will show some connection examples that will suggest how to make the most of your new appliance.

Pannello Frontale / Front Panel





Trasmittente* / Transmitter*



- A - Capsula microfonica
- B - Display
- C - Tasto di accensione / spegnimento e cambio frequenza
- D - Vano batteria

-
- A - Microphone capsule
 - B - Display
 - C - ON / OFF and frequency change switch
 - D - Battery Cover

*Solo KSTATION PRO / KSTATION PRO only

Collegamenti / Connections

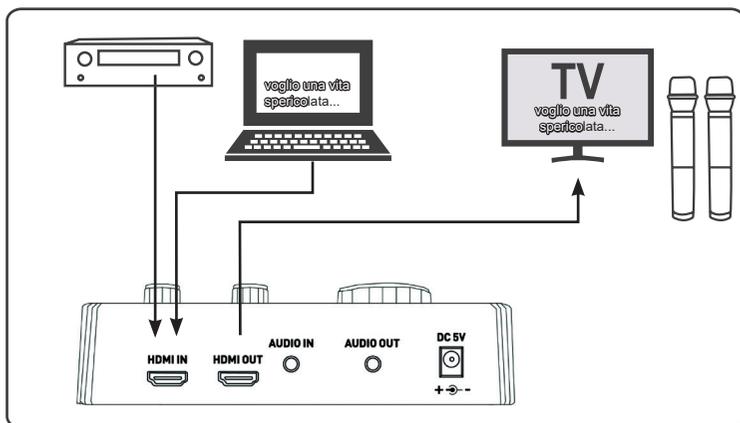
- Collegare eventuali microfoni a filo alle prese frontali (3).
- Collegare l'uscita Audio Out (11) ad un eventuale amplificatore esterno o diffusore amplificato. Questa presa è di tipo 3,5mm stereo.
- Collegare un'eventuale sorgente audio esterna alla presa posteriore Audio IN (10). Questa presa è di tipo 3,5mm stereo.
- Se disponete di un apparecchio in grado di riprodurre video con testi karaoke quale ad esempio computer, lettore DVD, etc. potete utilizzare la presa HDMI IN (8). L'altra presa HDMI OUT (9) è invece destinata al collegamento di monitor o TV.
- Collegare l'alimentatore in dotazione alla presa posteriore (12) e quindi ad una comune presa elettrica domestica 110V o 220V.
- Connect any wired microphone to the front sockets (3).
- Connect the Audio Out output (11) to any external amplifier or powered speaker. This socket is a 3.5mm stereo type.
- Connect any external audio source to the rear Audio IN socket (10). This socket is a 3.5mm stereo type.
- If you have a device that can play videos with karaoke texts such as computers, DVD players, etc. you can use the HDMI IN input (8). The other HDMI OUT socket (9) is instead used to connect monitors or TVs.
- Connect the included power adaptor to the back socket (12) and then to a common 110V or 220V domestic power socket.

Terminati i collegamenti potete procedere all'utilizzo dell'apparecchio in diverse modalità:

Once you have arranged the connections, you can start using the fixture in different modes:

1. Riproduzione di un video karaoke su monitor o TV con sovrapposizione della propria voce

1. Playing a karaoke video on a monitor /TV overlapping your voice

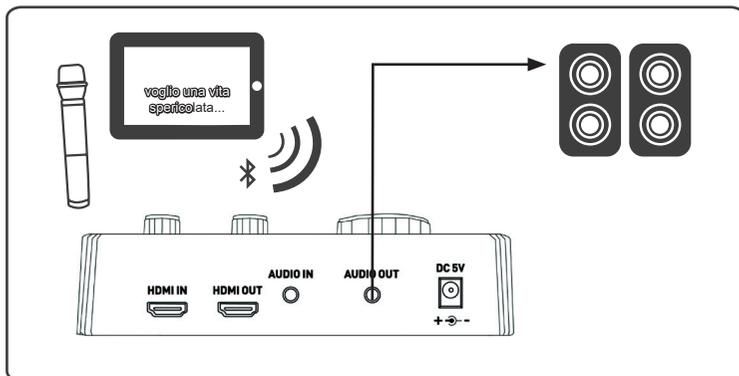


Il video con il brano musicale e relativo testo verrà inviato alla TV passando dalla centralina attraverso cavi HDMI. Grazie alla centralina potrete cantare sopra i video tramite radiomicrofono o microfoni a filo opzionali. In questo tipo di utilizzo suggeriamo di ascoltare l'audio tramite la presa AUDIO OUT (11) per sfruttare l'amplificazione esterna sicuramente migliore dell'audio TV.

The video with the musical track and related text will be sent to the TV through the control unit by means of the HDMI cables. Thanks to the control unit, you can sing over the videos using wireless or wired microphones. For this kind of use we suggest to listen to audio through the AUDIO OUT socket (11) to take advantage of the external amplification, which is better than TV audio.

2. Lettura del testo su tablet con riproduzione audio su impianto di amplificazione esterno.

2. Reading the lyrics from a tablet, with audio reproduction on an external amplification system

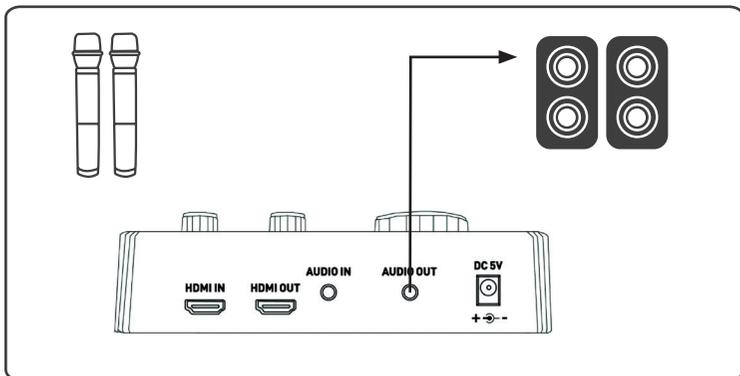


Riproduzione di un video karaoke su tablet o smarphone dal quale si potranno leggere i testi e prelevare la canzone. La canzone verrà inviata alla centralina tramite bluetooth e grazie ai microfoni si potrà sovrapporre la propria voce. Musica e voce verranno poi inviati ad amplificazione esterna.

Playing a karaoke video on a tablet or smartphone from which you can read the lyrics and download the song. The song will be sent to the control unit via Bluetooth and thanks to the microphones you can overlap your own voice. Music and voice will then be sent to the external amplification.

3. Utilizzo della centralina come normale mixer audio.

3. Using the control unit with the function of an audio mixer.



In questa modalità sfrutterete la centralina per amplificare la vostra voce parlando nei radiomicrofoni o microfoni a filo. La voce verrà inviata all'impianto di amplificazione esterna e dalla centralina avrete la possibilità di regolare il volume in modo indipendente nonché inserire della musica dalle presa LINE IN.

In this mode you will use the control unit to amplify your voice by speaking in the wireless or wired microphones. The voice will be sent to the external amplification system and from the control unit you will have the possibility to adjust the volume independently and to transfer music from the LINE IN socket.

Per accendere la centralina premete il tasto (7): il led (5) si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione.

To turn on the control unit, press the button (7): the LED (5) will light up to confirm the fixture is on.

Le possibilità di impiego principali sono quelle elencate ma potrete sfruttare la centralina in mille modi differenti per adattarla alle vostre esigenze.

Besides the indicated uses, the control unit can be employed in a lot of different ways, according to your necessities.

Alla voce potrete applicare l'effetto eco regolandone l'incidenza tramite il comando rotante (4).

You can apply to the voice the echo effect, adjusting the incidence through the rotating knob (4).

La tonalità della voce potrà essere bilanciata correttamente grazie al comando (6).

The tone of the voice can be correctly balanced thanks to the control (6).

Il livello di volume dei 2 microfoni connessi è regolabile dai comandi (1-2).

The volume level of the 2 connected microphones is adjustable through the controls (1-2)

Il livello di volume della musica è sempre regolabile in maniera indipendente tramite apposito comando (0).

The music volume's level can be always adjusted independently, through the specific control (0).

Utilizzo della funzione Bluetooth

Il vostro apparecchio dispone di una ricevente bluetooth che permette di riprodurre audio proveniente da smartphone o tablet. Per accoppiare correttamente l'apparecchio è sufficiente aprire il menu bluetooth del vostro tablet e cercare la KSTATION. Il volume e i brani trasmessi potranno essere controllati direttamente dal tablet.

Utilizzo dei radiomicrofoni (KSTATION PRO)

Se avete acquistato la versione "PRO" dell'apparecchio avete a disposizione 2 microfoni senza filo da utilizzare in assoluta libertà in alternativa ai tradizionali microfoni a filo. I radiomicrofoni hanno una portata superiore ai 30mt e dispongono di numerosi canali per ovviare a possibili interferenze.

Inserite 2 batterie alcaline di tipo AA in ogni microfono. Per accedere al vano batterie svitate in senso antiorario il manico (D).

Accendete la base ricevente tramite il tasto (7) quindi tenete premuto qualche istante il tasto (C) per accendere il microfono. Il display (B) indicherà lo stato di carica delle batterie e la frequenza utilizzata. In caso di interferenze premete una volta il tasto (C) per cambiare la frequenza di trasmissione. Sono disponibili ben 8 frequenze.

Nel caso in cui vi fosse un altro apparecchio del medesimo modello operante nello stesso ambiente che blocca l'utilizzo dei vostri microfoni potete agire nel seguente modo per accoppiare nuovamente i microfoni alla base ricevente:

Spegnete i microfoni e la base ricevente.

Accendete il primo microfono. Tenete premuto il tasto di accensione (C) fino a notare il lampeggio del simbolo ID, quindi premete ancora brevemente il tasto (C); comparirà il simbolo del segnale antenna che lampeggerà.

Accendete infine entro un paio di secondi la base ricevente tramite il tasto 7. Se l'accoppiamento è corretto il led (5) si illuminerà in blu.

Ripetete l'operazione per il secondo microfono.

Nel caso di inutilizzo dei microfoni per lunghi periodi suggeriamo di rimuovere le batterie per evitare la fuoriuscita di acido.

Use of Bluetooth function

Your device includes a bluetooth receiver allowing you to play audio from a smartphone or tablet. To pair the device correctly, simply open the bluetooth menu on your tablet and search for the KSTATION. The volume and the transmitted songs can be controlled directly from the tablet.

Use of wireless microphones (KSTATION PRO)

If you have purchased the "PRO" version of the appliance, you will find 2 wireless microphones to use in total freedom as an alternative to the traditional wired microphones. The wireless microphones have a range of more than 30 meters and have many channels to avoid possible interferences.

Insert 2 x AA alkaline batteries into each microphone. To access the battery compartment, unscrew the cover (D) counterclockwise.

Turn on the receiving base using the key (7); then hold down the key (C) for a few seconds to switch on the microphone. The display (B) will indicate the state of charge of the batteries and the frequency used. In case of interferences, press once the button (C) to change the transmission frequency. 8 frequencies are available.

If there is another device of the same model operating in the surrounding environment and disturbing the use of your microphones, you can operate in the following way, to couple again the microphones to the receiving base:

Turn off the microphones and the receiving base.

Turn on the first microphone. Hold down the power button (C) until you notice the ID symbol flashing, then press again shortly the button (C): the antenna signal symbol will appear flashing.

Turn on lastly within two seconds the receiving base by means of the button 7. If the pairing is correct the led (5) will light up in blue. Repeat this procedure for the second microphone.

In case of inactivity of the microphones for long periods, we suggest to remove the batteries to avoid the leakage of acid.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EU **EU COMPLIANCE DECLARATION**

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio mixer con bluetooth/ radiomicrofoni KSTATION / KSTATION PRO è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.karmaitaliana.it

Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type mixer with bluetooth / wireless microphones KSTATION / KSTATION PRO is in compliance with Directive 2014/53/ EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.

Karma Italiana Srl

NOTA

Questo apparecchio radio potrebbe operare con frequenze non autorizzate nel Paese in cui si trova l'utente. Rivolgetevi alle autorità competenti per ottenere le informazioni relative alle frequenze ed ai livelli di potenza RF autorizzati nella vostra regione per i prodotti radiomicrofoniche.

NOTE

The operating frequencies of this product might be not authorized or require a ministerial license in certain countries. Karma Italiana srl suggests the user to contact his national telecommunications authority for information about authorized frequencies and RF power levels in his country.

Karma Italiana srl, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificare le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Karma Italiana srl, in order to improve its products, reserves the right to modify the characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

Condizioni di garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.

Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito:

www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata.

Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

Warranty conditions

The product is covered by warranty according to current national and European regulations.

For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website:

www.karmaitaliana.it

- *The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year*
- *Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.*
- *The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.*
- *This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.*
- *External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.*
- *Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.*
- *For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.*

We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the private area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Il marchio CE indica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive europee e relative norme ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.

Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - "Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnandola al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.



Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

Specifiche Tecniche / *Technical Specifications*

HDMI	v. 1.4
S/N ratio	-90dB
THD	<0.5%
Risp. in freq. / <i>Freq Resp:</i>	30 Hz - 18 KHz
Toni / <i>Tone Control</i>	± 15dB @ 10KHz
Alimentazione / <i>Power</i>	DC 5V --- - 1000mA
Dati alimentatore	Input 110V/240V ~ AC 50-60 Hz- Output 5V DC --- 1000mA
Bluetooth	v. 4.1 2,4 Ghz
Dimensioni / <i>Dimensions</i>	165 x 50 x 110 mm
Peso / <i>Weight</i>	300 gr

KSTATION PRO

Banda / <i>Frequency</i>	UHF Range MIC A : 542.5-553.7 Mhz - Range MIC B: 555.3-566.5 Mhz
Canali / <i>Channels</i>	8
Batterie / <i>Battery</i>	2x1,5V (AA) x mic (non include/ not included)
Portata / <i>Range</i>	>30 mt
Toni / <i>Tone Control</i>	± 15dB @ 10KHz
Guadagno Mic / <i>Mic Gain</i>	± 26dB
Emissioni / <i>Spurious emissions</i>	> 60DB

KARMA®

Prodotto da/ produced by:

KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy
www.karmaitaliana.it



 made in China